

# GÜNTER WALLRAFF

Bir Yorum  
Kommentar

165

**Günter Wallraff**  
Yazar ve gazeteci  
Köln'de oturuyor,  
Almanya doğumlu.  
Writer and journalist,  
lives in Cologne  
in Germany.

*Hosgörü ve özgürlüğün tanımlanması için çoğunlukla Rosa Luxemburg'un ünlü cümlesine başvurulur: "Özgürlük, her zaman farklı düşünenlere tanınan özgürlük demektir." Ama bu cümle, faşizm öncesi dönemden kaynaklanıyor. İnsanlık tarihinin en korkunç suçlarının işlendiği yıllardan sonra, bu cümle geçerliliğini yitirmiştir. Bu suçlara meydan veren, farklı kültürlerden, farklı renklerden ya da farklı dinlerden oldukları için insanları dışlayan ve sonra da onları yok etmeye yönelik bir düşüncenin yeniden dile getirilmesine, üstelik uygulamaya konulmasına, özgürlük adına hoşgörü gösterilemez. Yoksa geçmişte canlarını veren milyonlarca insanı da bir kere daha aşağılamış ve katletmiş oluruz. Almanya'da, bu alanda gösterilen hoşgörüye kesin olarak bir son vermenin zamanı geldi. Başkalarının hoşgörüsüzlüğüne karşı kayıtsız kalmak, çoğunlukla medeni cesarettin yoksun olmanın, hatta düpedüz korkaklığın ta kendisidir.*

Politik alanda bazı değişimlere gidilebilmesi için bu ülkede daha nelerin yaşanması gerekiyor?!

Solingen'deki olaylardan bu yana, Federal Almanya kapsamındaki saldırıların sayısı yüzü geçti. Solingen, Köln, Hünxe, Rostock, Hoyerswerda'da olanların her an, Almanya'nın her köşesinde yinelenmesi olası. Bu olaylarda insanların alevlerde yanarak ölüp ölmemeleri, belki de "kazara" kurtulmaları, tamamen bir şans sorunu!

Bu korkunç olayların iletişim araçlarındaki "zaman aşınımına uğrama" süresi şimdiye dek yaklaşık üç ay sayılırdı. Rehin almaya meraklı Kürtler, bu sürenin artık bir aya inmesini sağladılar. Birçok insan, bu "günlük barbarlığa" alışmaya başladı bile. Birbirini yineleyen televizyon görüntüleri, insanların duygularını köreltiyor. Demokrasi, ırkçı zorbalığın tehdidi

*Toleranz und Freiheit werden oft mit dem berühmt gewordenen Rosa-Luxemburg-Satz definiert: "Freiheit ist immer Freiheit der Andersdenkenden." Der aber stammt aus der Zeit vor dem Faschismus. Nach dem schlimmsten Verbrechen der Menschheitsgeschichte kann das so nicht stehenbleiben. Freiheit ist keinesfalls immer die Freiheit der Andersdenkenden, da, wo solcher Geist in Wort oder Tat wiederauflebt und Menschen ihrer anderen Kultur, ihres Aussehens oder ihrer Religion wegen erst ausgegrenzt und dann ausgemerzt werden. Und weil wir auch die vielen Millionen Opfer nachträglich nach einmal erniedrigen und ermorden lassen. Da muß in Deutschland Toleranz ein für allemal aufhören. Die Intoleranz des andaren zu dulden, ist meist nichts anderes als fehlende Zivilcourage oder ganz einfach "Feigheit"!*

**Was muß in diesem Land eigentlich noch alles passieren, bis endlich politisch mal was passiert?! Seit Solingen wurden mehr als 100 neue Anschläge bundesweit verübt. Solingen, Mölln, Hünxe, Rostock und Hoyerswerda sind jederzeit nach wie vor überall in Deutschland wiederholbar. Ob wieder Menschen verbrennen oder noch mal soeben mit dem Leben davonkommen, ist reine Glückssache oft!**

**Die mediale Verjährungsfrist diese entsetzlichen Taten betrug bisher nur etwa 3 Monate-und die kurdischen Geiselnahmer hatten es geschafft, daß der Verjährungszeitpunkt diesmal nur einen Monat ausmachte. Viele beginnen sich bereits zu gewöhnen an die alltägliche BARBEREI. Sie stumpfen ab, wenn die Fernsehbilder sich wiederholen. Die Demokratie ist gefährdet durch rassistische Gewalt, aber auch durch Gewöhnung, Duldung und Zustimmung. Es soll noch einmal die Frage nach der politischen Verantwortung gestellt werden. Wer hat jenes gesellschaftliche Klima mitgeschaffen und zu verantworten, das Hoyerswerda und Rostock, Mölln und Solingen erst möglich gemacht hat? Von zahllosen anderen Orten ganz zu schweigen. War es nicht Bundeskanzler Helmut Kohl, der nach der Wende 1982 vor laufenden Fernsehkameras erklärt hat, "die Zahl der in Deutschland lebenden Türken**

## GÜNTER WALLRAFF

altında; ama bağışıklık, vurdumduymazlık ve içten onaylama yöntemleri de demokrasiyi tehdid ediyor.

Politik sorumluluğun kimde olduğu sorusunu bir kez daha yinelemek gerekiyor. Hoyerswerda'da ve Rostock'da, Mölln'de ve Solingen'de yaşadığımız olaylara meydan veren toplumsal iklimi kimler yarattı? Daha birçok bölgeyi de bunlara eklemek gerekiyor. Ta 1982 yılında, iktidara gelir gelmez televizyon kameralarının karşısına geçip "Almanya'da yaşayan Türklerin sayısının çok yüksek olduğunu ve bu sayının azaltılmasının zorunlu olduğunu" belirten Başbakan Helmut Kohl değil miydi?

Soğuk savaşın sona ermesiyle hem Doğu toplumlarının, hem de Batı toplumlarının "dış düşmanları" ortadan kalktı. Bizim için de "şer", artık batıda, aramızdadır. Alışlagelmiş düşman imajlarının ortadan kalkması, o zamana kadar saklı kalmış korkuların su yüzüne çıkmasına yol açtı. "İyi" ile "kötü" ("hayır"la "şer") arasındaki sınırların eskisi kadar kesin olmadığı kendi saklı saldırganlıklarımızı yansıtabileceğimiz düşmanları belirlemede daha karmaşık bir sorun oluyor. "Ruhsal ya da toplumsal bir dengeyi tutturmakta zorlandıkları için İyi'nin dışına itilmiş bir Kötü'yü gösteren siyah-beyaz resimlere ihtiyacı olanlar yeni "düşman imajları" arayacaklardır. İçeride ve dışarıda tehditkâr gerçekliklerin oluşmasıyla başa çıkmak istemeyen ya da başa çıkamayan insanların her zamankinden çok gelişmelerin suçunu yükleyebilecekleri yabancılara ihtiyaçları vardır!" Eski "Demokratik Alman Cumhuriyeti" topraklarında yaşayan Almanlar arasında Türk düşmanlığının daha yaygın oluşunun kamuoyu araştırmalarında ortaya çıkarılmış olması böylece açıklanabilir. Oysa Almanya'nın doğusunda hemen hemen hiç Türk yaşamıyor. Yoksa bu düşmanlığın nedeni buradan mı kaynaklanıyor? "Tümünden bir dönüşümün yepyeni toplumsal zorunluluklar yarattığı bir dönemde yeniden oluşan başarı hiyerarşisinin son basamaklarında horgörülen ve kendilerini hor görenlerin (hep "ezilenler") "Underdog" olma ve toplumdan yalıtılma duyguları, "kendinden" nefrete

sei zu hoch und müsse vermindert werden." Mit dem Ende des Kalten Krieges ist in den östlichen wie westlichen Gesellschaften der Aussenfeind abhanden gekommen. Das Böse ist für uns im Westen. Der Feindbildabbau hat gleichzeitig gebundene Ängste freigesetzt. Wo die Grenzen zwischen gut und böse nicht mehr eindeutig zu ziehen sind wie bisher, wird es komplizierter, Feinde auszumachen, denen die eigene unterschwellige Aggressivität unterschoben werden kann. Wer, um ein prekäres psychisches oder soziales Gleichgewicht aufrechterhalten zu können, weilerhin auf Schwarzweissbilder angewiesen ist, in denen das Böse, abgespalten vom Guten, nach außen verschoben ist, muß nach neuen Feindbildern Ausschau halten. Wer sich bedrohlichen äußeren und inneren Realitäten nicht stellen will oder kann, ist mehr denn ja auf den Ausländer als Sündenbock angewiesen! "So wird erklärbar, daß die Türkenfeindlichkeit in der ehemaligen DDR laut Meinungsumfragen noch verbreiteter ist als im Westteil Deutschlands, obwohl oder gerade weil im Osten Deutschlands so gut wie keine Türken leben". In einer totalen Umbruchsituation voller neuer sozialer Zwänge, in der neuen Erfolgsleiterhierarchie auf den unteren Stufen plaziert, verachtet und sich selbst verachtend, schlägt dieses Underdog - und Isolationsgefühl in Selbsthass um. Zu schwach oder auch zu feige, ihn an den sozial Stärkeren abzureagieren, verschafft's Erleichterung, sich an der sozial noch schwächeren, fremdesten und unterdrücktesten Gruppe schadlos zu halten."

Erst mit den Ereignissen der beiden letzten Jahre wurde mir so richtig klar, was die Festung Europa bedeutet, wo sie errichtet, wie sie hermetisch abgeriegelt werden soll, wo demnächst Armeen aufmarschieren werden, um "unser Europa" abzuschirmen und abzusichern. Überall entwickelt sich das Thema der Ausländerproblematik in negativem Sinne. Was in Italien mit den Albanern passierte, steht uns in Sachen Rassismus kaum nach. Aus Spanien kommen alarmierende Meldungen

GÜNTER WALLRAFF

dönüşüyor. Toplumda daha güçlü konumda olanlara tepki göstermek için çok zayıf ya da çok korkak olanlar için, toplumda daha zayıf, daha yabancı ve daha çok ezilen gruba yüklenmek en kolay tepki gösterme yöntemi oluyor”

Ancak şu son iki yılın olayları neticesinde Avrupa denen kalenin anlamını, bu kalenin nerede yükseleceğini, ona nasıl kilit vurulacağını, “Avrupamız” a kol kanat germek ve onu korumak için orduların bundan sonra nerelere yürüyeceğini gerçekten anladım. Yabancılar sorunsalı, negatif anlamda, iyiden iyiye yaygınlık kazanmakta. İtalya’da Arnavutlara olanlar, ırkçılık konusunda bizim yaptıklarımızdan aşağı kalmıyor. İspanya’dan yabancı düşmanlığı ve Kuzey Afrikalılara karşı yapılan acımasızlıklar konusunda endişe verici haberler geliyor. İspanyolların çingenelere, ‘gitanos’lara karşı benimsedikleri tavır korkunç.

Fransa’da Le Pen liderliğindeki radikal sağ Front National’ın (Ulusal Cephe) yabancıları kovma konusundaki en yeni teklifleri korkutucu ölçüde yandaş bulmakta. Bütün Avrupa başkentlerinde yabancı düşmanlığı artıyor. Almanya’da yeniden birleşmeden bu yana tekinsiz Alman özelliklerinin iki katına çıkıp daha da güçlenebileceği gözleniyor. Doğunun yarıdakçılık ve uyum sağlama eğilimi, blok bekçisi mantalitesi, otorite saplantıları, Batı’nın toplum genelindeki açgözlülüğü ve hırsı, statü ve prestij şişinmesi, burnu büyüklüğü, kibiri ve efendilik taslaması.

Bu yeni Almanya’da yıllardır enternasyonalizmi yarım ağızla, iki yüzlü bir tavırla onaylayan insanlar yaşıyor. Şimdi oralardan ilk iş olarak yıllar yılı iş sürecinde en pis, en sağlıksız ve en ağır işlerde çalıştırılan unsurlar sürülüp atılıyor; Angolalılar, Mozambikliler, Kübalılar, Vietnamlılar. Doğu’da yaşayan kimi Afrikalılar tanyorum ki, orada hayatlarından memnun oldukları, karıları çocukları olduğu halde şiddet, saldırı ve sınırdışı edilme korkusuyla gizlenerek yaşıyorlar. Havada av kokusu var.

Yabancılar ya da sığınmacılar nüfusun küçük bir yüzdesini oluşturmalarına rağmen, evsizlik,

über Fremdenfeindlichkeit und grausamste Aktionen gegen Nord – und Schwarzafrikaner. Die rassistische Haltung der Spanier gegenüber Zigeunern, den Gitanos, ist katastrophal. In Frankreich findet die rechtsradikale FRONT NATIONAL unter Le Pen mit seinen neuesten Ausländer-raus Vorschlägen erschreckenden Zulauf. Insgesamt wächst in den europäischen Zentren die Xenophobie. In der Bundesrepublik zeigt sich seit der Wiedervereinigung, daß sich einiges an unseligen deutschen Untugenden paart und damit potenziert, wie da sind; Untertanen – und Anpassungsverhalten, Blockwartmentalität, autoritäre Fixierungen im Osten und stromlinienförmiges Strebertum, Status – und Prestigegeprotze, Überheblichkeit, Arroganz und Herrenmenschenallüren im Westen. In den neuen Bundesländern leben Menschen, die häufig nur ein abverlangtes, heuchlerisches Lippenbekenntnis zum Internationalismus abzugeben hatten. Jetzt wurden dort zuerst diejenigen rausgeschmissen und verfolgt, die jahrelang im Arbeitsprozess, unentbehrlich waren für die dreckigsten, ungesundesten und schwersten Arbeiten: Angolaner, Mozambikaner, Kubaner und Vietnamesen. Ich kenne persönlich Afrikaner, die sich im Osten aus Angst vor Gewalt, Anschlägen und Ausweisung versteckt halten, obwohl sie sich dort zuhause fühlten, Frauen und Familien hatten. Es herrscht Jagdstimmung. Obwohl Ausländer bzw. Asylbewerber nur einen geringen Prozentsatz an der Gesamtbevölkerung ausmachen, werden sie zunehmend verantwortlich gemacht für Wohnungsnot, Arbeitslosigkeit und angeblich steigende Kriminalität. Produziert wird das Feindbild von sozial benachteiligten Schichten der Bevölkerung, die von gewissenlosen Stimmungsmachern in Politik und Presse aufgehetzt bzw. unterstützt und flankiert werden, wobei von den wahren Ursachen gesellschaftlichen und persönlichen Elends abgelenkt wird. Der Ausländerhaß als Ventilfunktion! Bei uns im Westen existiert im Mittelstand und im Schikki-Micki-

GÜNTER WALLRAFF

168

işsizlik ya da arttığı söylenen suç oranı konusundaki sorumluluk giderek daha çok onların omuzlarına yükleniyor. Bu düşman resmi, yoksul halk tabakalarının zihninde oluşan bir şey, politika ve basındaki kimi vicdansızlar tarafından da körükleniyor, arka çıkılıyor, böylece toplumsal ve kişisel yoksunlukların gerçek nedenleri de gözlerden uzak tutulabiliyor. Sübap olarak yabancı düşmanlığı! Bizde, Batıda, orta hallilerde ve şık, şıkırdım paralı burjuvalarda da içten içe bir ırkçılık var. Bunlardan birine ben kendim şahit oldum. Açık görüşlü, üçüncü dünya meselelerine angaje olmuş bir komşum mahalledeki sığınmacı çocuklarının oynarken çok gürültü yapmalarına kızıp, sığınma hakkı verilmesi işinin daha sıkı tutulması gerektiği sonucuna varabilmişti. Sözkonusu sığınmacıların çoğunluğunu Yugoslavyalı Romanlar oluşturuyor ki Kuzey Ren-Westfalya bölgesinde onların sınır dışı edilmesini protesto için düzenlenen kimi gösteriler nedeniyle bunların kaderleri kamusal bir sorun haline almış durumda. Romanlar, Batı Avrupa ülkelerinde giderek artan oranda üçüncü dünya denin unsurun cisimleşmesi halindedir; birinci dünya denin ülkelerin varlık düzeyi yıllar yılı talan ettikleri ülkelere gelen yoksul göçmen akınları tarafından tehdit edilir gibi oldukça en çok toplumdışı edilen bunlar oluyor. Oysa ki tam da biz Almanlara düşen görev Naziler tarafından kökü kazınan 500.000 ila 1 milyon arası Sinti ve Roman konusunda bir vicdan muhasebesi yapmak ve bu insanlara – ki burada 30.000 dolayında insan sözkonusu – sürekli oturma izni vermektir, küçük de olsa, sembolik de olsa vicdan muhasebesi konusundaki en son şansımız bu. Oysa ki bir Roman lobisi olmadığı gibi, onlar hiçbir zaman devlet kurma sevdasında da olmamışlar. Hitler döneminde, Yahudiler gibi onlar da sarı pazubent takmak zorunda bırakılmışlar. “Yahudilere, Çingenelere ve Köpeklerle Yasak”tı bazı yerler. Alman yahudisi bir kadın, ailesinin Dachau’dan, Bergen-Belsen’den, Majdanek’den, Auschwitz’den ve Ravensbrück’den kurtulabilmiş tek üyesi, Ocak ayındaki İsrail ziyaretim sırasında bana şöyle

Wohlstandsbürgertum ebenfalls ein latenter Rassismus. So mußte ich selbst bei einem an sich weltauftgeschlossenen Nachbarn, der sich in Drittweltsachen engagiert, eine Form des Rassismus feststellen, als er plötzlich die Kinder von Asylbewerbern in der Nachbarschaft wegen ruhestörenden Spielens beschimpfte und anschließend laut über sine Verschärfung des Asylrechts nachdachte. Bei diesen Asylbewerbern handelte es sich mehrheitlich um jugoslawische Roma, deren Schicksal im Moment besonders in Nordrhein-Westfalen wegen verschiedener verzweifelter Protestaktionen gegen Abschiebung im Interesse der Öffentlichkeit steht. Die Roma stellen in den westeuropäischen Ländern zunehmend die Verkörperung der sogenannten Dritten Welt dar, werden immer mehr aus der Gesellschaft ausgegrenzt, je stärker der Wohlstand der sogenannten Ersten Welt durch den scheinbaren Ansturm von Armutsfüchtlingen aus den ausgebeuteten Ländern bedroht scheint. Aber gerade wir Deutsche könnten angesichts von über 500 000 bis 1 Millionen durch die Nazis ausgerotteten Sinti und Roma durch die Gewöhrung eines dauerhaften Bleiberechts - es geht hier zurzeit um etwa 30000 Menschen – eine wenigstens minimale, aber symbolische Form eines Schuld-eingeständnisses und für dieses Land die letzte Chance einer fast schon zu späten, wenigstens ansatzweisen Vergangenheitsbewältigung leisten. Doch den Roma fehlt eine Lobby, und sie trachteten auch nie nach einem eigenen Staat. Im Dritten Reich den Juden gleichgestellt durch Artikel 18, mußten sie wie Juden gelbe Armbinden tragen. Anschläge an öffentlichen Einrichtungen lauteten “Für Juden, Zigeuner und Hunde verboten”. Einer deutsche Jüdin, die einzige ihrer Familie, die Dachau, Bergen-Belsen, Majdanek, Auschwitz und Ravensbrück überlebte, berichtete mir im Januar während meines Israelaufenthalts: “Wir Juden waren schon der letzte Dreck, aber wie sie die Zigeuner behandelt haben, das ist unbeschreibbar... “Die Roma selbst sprechen ganz deutlich wieder

GÜNTER WALLRAFF

169

demişti; “Biz Yahudiler onlar için bokun bokuyduk, ama çingenelere yaptıkları, o kelimelerle anlatılmaz...” Yıllardır aramızda yaşayan, çocukları burada doğmuş ve anadil olarak Almanca konuşan aileler hakkında – resmi dille söylersek – “yabancı haklarına göre işlem yapılması“ ve bunların geri yollanmaları, ülkeden atılmaları, sürülmeleri, Makedonyadaki en büyük çingene gettosu olan Şutka/Üsküp’e yollanmaları düşünülüyor! Geçmişteki olayların kurbanları aramızda yaşadıkça, kıyım trajedisi aile tarihlerinde sürüp gittikçe, bütün bunlar hiç olmamış ya da bizim olanlarla hiç bir ilgimiz yokmuş ya da olanlar bir daha olmamış gibi davranamayız. Bunları yapanlar aramızdan aramızdan çıktı, çıkabilir... çıkıyor. Bana ayrıca ırkçılığı ele alırken çifte standart benimsiyormuşuz gibi geliyor. Hepimiz Güney Afrikadaki apartheid’ın, ayrımcılığın kaldırılması konusunda hemfikiriz. Ama apartheid, ayrımcılık kendi kapımızın önünde cereyan ettiğinde, insanların gettolara yollanıp, sürülmesi, iş ve öğrenim imkanlarından yoksun bırakılması, aşağılanması, suça teşvik edilmesi ve gene oradan oraya sürülmesi sözkonusu oldu mu, o zaman başka ölçütler kullanılıyor. Bana öyle geliyor ki ırkçılık birçokları için sadece zamansal olduğu kadar mekansal da olan bir mesafe, bir coğrafya sorunu. Problemler bizden ne kadar uzakta olursa, o kadar çok yüreğimize dokunuyor, onlarla o kadar yakından ilgileniyoruz. Bürokrat politikacılar kendilerini eş, dost masalarına giderek daha çok borçlu hissediyorlar, ilerleme yanlısı politikacılar yan çiziyorlar, onlarla yüz yüze konuştunuz mu size evet hoşgörü eksik diye yakınıyorlar, temelde doğru olan ama artık çoğunluğa uygulanamayacak talepler öne sürüyorlar, soyu tükenmekte olan gelenekçilere, tutucu- milliyetçi-burjuva kuruluşlara yardımlık etmeyi seçip, kendi kapılarının önündeki Roman ve sığınmacı sorunundan çark ediyorlar.

Karnı tok sırtı pek refah ülkemizde alttan alta hüküm süren hala Alman kibri ve azameti.

mal von Deportation, dahin, wo sie immer ausgegrenzt und nie integriert waren, die angebliche Freiwilligkeit der Rückführung empfinden sie als Zwangsmaßnahme und Nötigung. Ins größte Romaghetto Mazedoniens, nach Schutka/Skopje, sollen die Familien, die seit Jahren hier bei uns leben, deren Kinder hier geboren sind und z.T. die deutsche Sprache erlernen – wie es im Amtsdeutsch heißt – “ausländerrechtlich behandelt und rückgeführt”, d. h. abgeschoben, rausgeschmissen werden! Solange die Opfer noch leben, darunter leiden, die Tragödie des Holocaust familiengeschichtlich fortbesteht, so lange können wir nicht so tun, als hätte es das nicht gegeben oder als hätten wir nichts damit zu tun, und so was könnte es nie wieder geben. Der Schoß ist fruchtbar noch ..., aus dem das kroch.

Mir kommt es außerdem oft so vor, als gäbe es zweierlei Maß bei der Bewertung von Rassismus: Die meisten Menschen hier sind garantiert für die Abschaffung der Apartheid in Südafrika. Aber sobald die Apartheid vor der eigenen Haustür stattfindet, Menschen in Ghettos gepreßt und abgeschoben werden sollen, von Arbeits- und Bildungsmöglichkeiten ausgeschlossen, geächtet, kriminalisiert und immer wieder vertrieben werden, da gelten andere Maßstäbe. Mir kommt der Verdacht, daß die Bewertung des Rassismus für viele nur eine Frage der Distanz, räumlich wie zeitlich, eine Frage der Geographie ist. Je weiter die Probleme von uns entfernt sind, um so wärmer wird es uns ums Herz und rührt uns direkt an. Die Politbürokraten fühlen sich zunehmend den Stammtischen verpflichtet, und fortschrittliche Politiker sprechen hinter vorgehaltener Hand, wenn man sie persönlich darauf anspricht, von fehlender Akzeptanz, bedauern und sprechen von zwar richtigen, jedoch nicht mehr mehrheitsfähigen Forderungen und machen ihre Aufwartung den letzten Traditionalisten, Schützen-Trachten-Spiesser-Vereinen und einen großen Bogen um das Roma- und Flüchtlingselend vor der eigenen Haustür.

## GÜNTER WALLRAFF

Birkaç yıl önce ben Türk işçisi kimliğinde Köln'deki büyük inşaatlardan birinde çalışırken, hafta sonu iş bitiminde gidilen bir meyhanede kavga çıktı ve bu kavgada ben Türk kimliğine sığınarak, milliyetçi birahane müşterilerine bizim varlığımız ve onlara kazandırdıklarımız olmasa gelecek yüzyılın başında soyu tükenen, çocuk düşmanı, ihtiyarlayıp bunamakta olan, her halükarda kendi ayakları üzerinde durmaya muktedir olmayan bir toplum görüntüsünde olacaklarını, yani bizim onlara değil onların bize muhtaç olduklarını söyledim. Bizim kültürümüz bir orta ve yüksek burjuvazi kültürüdür. Yukarıdakilerle aşağıdakiler arasındaki çatlak hiçbir zaman olmadığı kadar genişlemiştir. Öteki kültürlerin bizden üstün olan yanlarını görmek, benimsemek istemeyiz. Weizsäcker ya da Heiner Geissler gibi münferit tutucuların bile gerekliliğini öne sürdükleri ve bu yüzden kendi parti saflarında şiddetli eleştirilere maruz kalmalarına yolaçan yabancı dostu, daha hoşgörülü, çok kültürlü bir gelecek fikrinin çoğunluk nezdinde şu sıralar hiç şansı yok. Yakın zamana kadar antikomünizmin büyük bir histeri halinde coşup taşıdığı noktalarda bugün yabancı düşmanlığı gündemde. Şimdiye kadar kendilerini doğudaki düşmana karşı bir koçbaşı olarak gören tutucu – özellikle Bavyalı – politikacılarımız şimdi yeni bir mücadeleye soyunmaktalar.

Halihazırdaki başbakanımız Stoiber gibi üstün cermen ırkı temsilcilerinin, eskinin Nazilerini andırır bir ses tonuyla beyaz ırkın üstünlüğünden dem vurmaları daha yenilerde yaşanan olaylar. *Irkların karışması*'ndan, *kirlenme*'sinden, buna izin verilemeyeceğinden söz edildi. Üzerinde ırkçı şiddetin boyattığı kahverengi gömleklilerin gübresi bu.

O gün bugündür farklı olma, sınırdışı etme ideolojileri ve katliam hayalleriyle insanlar kışkırtılıyor, fitiller ateşleniyor. Gericici politikacılar ve onların ağzının içine bakan kitle basını ruhen birer *kundakçı ve kıyam körükleyicisi*, *sığınmacı seli*, *sığınmacı kasırgası*, *sığınmacılara karşı baraj*, *saatli bomba*, *taşkın* gibi felaket edebiyatından alınma kavramlar kullanılıyor.

Unser saturiertes und gemästetes Wohlstandsland besteht unterschwellig immer noch aus deutschtümelndem Dünkel und Hochmut. Als ich vor einigen Jahren als türkischer Arbeiter in Köln auf einer Großbaustelle arbeitete, kam es nach Feierabend in einem Lokal zu einer Schlägerei, als ich es mir als Türke erlaubte, national gesonnenen deutschen Thekenstehern vorzurechnen, daß sie ohne Zuwanderung und Renteneinzahlungen von uns Ausländern zu Beginn des nächsten Jahrtausends eine aussterbende, kinderfeindliche und vergreisende, jedenfalls nicht mehr selbständig lebensfähige Gesellschaft darstellen würden und quasi sie auf uns angewiesen seien und nicht etwa umgekehrt. Unsere Kultur ist die Kultur einer Oberund gehobenen Mittelschicht. Der Riß zwischen denen oben und denen unten ist so groß wie noch nie. Was aber andere Kulturen uns voraus haben, das will man nicht wahrhaben, läßt man nicht an sich ran. Die zukunftsweisende Vorstellung einer ausländerfreundlichen, offeneren multikulturellen Gesellschaft, inzwischen selbst von einzelnen Konservativen wie Bundespräsident von Weizsäcker und Heiner Geissler gefordert und in ihren eigenen Reihen deswegen heftigst kritisiert, hat in der Bevölkerungsmehrheit derzeit keinerlei Chancen. Dort, wo sich der Antikommunismus bisher am vehementesten und hysterischsten austobte, ist derzeit der Fremdenhaß am virulentesten. Unsere konservativen – insbesondere bayrischen – Politiker, die sich bisher als Bollwerk gegen den Feind im Osten verstanden, rüsten nun zum neuen Endkampf.

Es ist noch nicht allzulange her, da besannen sich Repräsentanten der germanischen Herren-Rasse wie der jetzige Ministerpräsident Stoiber wieder mal auf die Überlegenheit der weißen Rasse in Original NS-Ton. Da war von unzulässiger Durchrassung und Vermischung die Rede. Dies ist der braune Dung, auf dem rassistisch motivierte Gewalttaten gedeihen.

Seit jeher wurden Taten in diesem Land durch Parolen, siehe Heitmans Differenzierungs-

GÜNTER WALLRAFF

Bavyeralı eyalet temsilcisi Manfred Ritter sığınma hakkı isteyenleri *çekirge sürülerine* benzettiğinde benim görüşümce tahrik unsuru yerine getirilmiş oluyor.

Söyledikleri kelimesi kelimesine şöyle: “Bunlar için geçtikleri yeri çöle çeviren bir çekirge sürüsü benzetmesini yapmak katiyen abartma değildir. Bunun bir tek çözümü olabilir: Avrupa’ya gelişmekte olan ülkelerden göçün kararlı bir biçimde önlenmesi”

Milli Savunma Bakanlığı müşteşarı da yeni düşmanı belirlemiş durumda. “Göçen insan” diyor ona (Almancada “göçen sıçan” diye bir laf vardır ki akla hemen bu geliyor) ve namluyu da onun üzerine çevirmiş vaziyette, çünkü onun için “göçen insan” denen bu mezar kaçkını yaratık, kendi tabiriyle “gelecekte bir silah” olabilir. Demek ki Avrupa’nın göç yoluyla kirlenmesinin ve yabancılaşmasının hakkından gelecek olan, Avrupa’nın yeni ortak sınırlarını tutmuş bir büyük Alman ordusu olacak, ne korkutucu bir manzara. Şomağızlık etmeyeyim, şu andaki koalisyon hükümetimizin henüz böyle tedbirler alacağını sanmıyorum. Ama geniş halk kitlelerinin hoşnutsuzluğu yabancılara ve özellikle de sığınmacılara yönelik, şimdiki koalisyon ortaklığının epey sağından esiyor rüzgarlar. Dünyada yaşanacak yeni bir ekonomik kriz, çöken sosyalist devletlerde giderek artan açlık, bu direktiflerle varılmış ve hiçbir zaman mücadelesi verilmemiş refah toplumunu ve birçok yönden yalan ve göstermelik demokrasisini bir gecede yerle bir edebilir, askeri darbeyle filan da olmaz bu, bir zamanlar yaşandığı gibi çoğunluğun özgür iradesiyle, oy pusulalarıyla olur.

Yeniden moda olan bir başka bela, abartılı bir milli gurur da üzerinde düşünülmesi gereken diğer bir konu. Bu amorf, küt, irrasyonel duygu şimdilerde yeniden revaçta olup bunun enternasyonalizm, özbilinç, özeleştirici ve sivil cesaret gibi özelliklerin yerine alması bekleniyor. İnsanın kendine saygısı olmadı mı ya da kendinde gurur duyacak bir yan bulamadı mı böyle tepeden inme, otoriter şeylere sarılır. Elbette başka ülkeler de bu konuda bizden geri

**Ausgrenzungs- Ideologien und Ausmerzungsphantasien angeregt und freigesetzt. Da fungieren reaktionäre Politiker und die ihnen verpflichtete Massenpresse häufig als geistige Brandstifter und Pogromhetzer mit Begriffen aus dem Katastrophenbereich wie Asylantenflut, Asylantenstrom, Dämme gegen Asylanten, Zeitbombe Springflut usw. Wenn der bayerische Landesanwalt Manfred Ritter Asylbewerber mit Heuschreckenschwärmen gleichsetzt, erfüllt das meiner Ansicht nach den Tatbestand der Volksverhetzung. Wörtliches Zitat: “Vergleiche mit einem Heuschreckenschwarm, der überall wo er durchzieht, eine Wüste hinterläßt, sind keinesfalls übertrieben. Die Lösung kann dafür nur lauten: konsequente Abschirmung Europas vor der Zuwanderung aus den Entwicklungsländern”. Auch der Staatssekretär im Bundesverteidigungsministerium hat den neuen Feind ausgemacht. Er nennt ihn den “Wandermenschen” (man assoziiert “Wanderratte”) und hat ihn bereits im Abschlußvisier, denn für ihn ist dieses “Wandermensch” genannte Zombiewesen, so wörtlich, “eine Waffe der Zukunft”. Beängstigende Vorstellung, daß das großdeutsche Militär dann an den Grenzen Europas, mit neuem Schießbefehl ausgestattet, die Unterwanderung und Überfremdung Europas schon zu verhindern weiß. Ich will jetzt nicht den Teufel an die Wand malen, unserer momentanen Koalitionsregierung traue ich derartige Maßnahmen derzeit noch nicht zu. Aber die Stimmung in breiteren Bevölkerungsschichten ist Ausländern und insbesondere Flüchtlingen gegenüber weit rechts von der jetzigen Regierungskoalition angesiedelt. Eine erneute Weltwirtschaftskrise, sich ausdehnende. Hungersnöte in den zusammenbrechenden sozialistischen Staaten könnten diese verordnete und nie erkämpfte Wohlstands – und in vielem nur Schein – und Fassadendemokratie über Nacht zusammenbrechen lassen, gar nicht mal durch einen Militärputsch, erstmal ganz legal durch**

## GÜNTER WALLRAFF

kalmıyorlar.

Bugün göçmen işçilerin % 60'ı on yıldan, bir çeyreği ise yirmibeş yıldan beridir bu ülkede yaşıyorlar. Bugüne kadar uygulanan göçmen politikası iflas etmiş vaziyette. Bu toplumdaki bütün barışsever ve iyi niyetli kişiler – hangi parti ya da dünya görüşünden olurlarsa olsunlar – elbirliğiyle yeni bir başlangıç noktası bulmalıyız. Her türlü tereddüt sağ teröre prim vermek demektir.

Yabancılar da artık Türklerle eşit insan ve vatandaşlık haklarına sahip olmalıdırlar. Aramızda yaşayan Türklerin sürekli olarak *problem insan damgasını yemeleri* artık sona ermelidir. Başımızdaki politikacılar sorunun herşeyden önce Almanların kendi sorunu olduğunu görmeli, sorun bir 'göçmen' değil, tam tersine bir 'Almanlık sorunu' olarak tanımlanmalıdır.

Vakti gelmiş de geçmekte olan asgari talepler:

1. Burada yaşayan, herşeyden önce burada doğmuş yabancılar için çifte vatandaşlık olasılığının sağlanması; belki bunu bilenlerin sayısı çok fazla olmayabilir ama Almanya vatandaşlık hakkının elde edilmesi için 'jus sanguis' yani 'kan bağı'nın gerekli olduğu tek Avrupa ülkesidir. Kahverengi gömleklilerin "Alman kanı" mitosundan nihayet arındırılmış bir vatandaşlık yasası oluşturulması gerekmektedir. Göçmenlerle ilgili yasal düzenlemelerin harfiyen 1937 tarihli Nasyonal Sosyalist polis mevzuatından türetildiğini kaçımız biliyor?

2. Beş yılı aşkın süredir Almanya'da yaşayanlara önce belediye seçimlerinde, daha sonra da Almanya genelinde seçme ve seçilme hakkının verilmesi.

3. Sonuç itibariyle; etnik azınlıklara hoşgörü ve anlayışın daha ilkokul öncesi eğitim sırasında teşvik edilmesi, bunun okullarda ders olarak okutulması; başka kültürleri tanıtıcı ülke gezileri düzenlenmesi.

4. Yabancılar ya da göçmenler sorunun defansif bir tutumla ele alınmaması, her şeyden önce yabancıların kendilerinin söz hakkına sahip olmaları, hep birlikte yeni, insanca, gerçekten

**Mehrheitsentscheid über Stimmzettel, wie schon einmal.**

**Wir sollten auch nachdenken über so etwas wieder in Mode gekommes Verhängnisvolles wie übersteigter Nationalstolz. Dieses amorphe, dumpfe irrationale Gefühl wird jetzt wieder verstärkt propagiert und soll an die Stelle von Internationalismus, Selbstbewußtsein, Selbstkritik und Zivilcourage treten. Wer keine Selbstachtung hat oder auch keinen Grund, auf etwas Eigenes stolz zu sein, der klammert sich an so etwas Übergeordnetes und Autoritäres. Das gibt es selbstverständlich auch in anderen Ländern zur Genüge.**

**Heute leben 60% der Arbeitsemigranten über 10 Jahre hier, ein Viertel bereits über 25 Jahre. Die bisherige Ausländerpolitik ist gescheitert. Jetzt müssen endlich Zeichen gesetzt und gesetzliche Tatsachen geschaffen werden. Alle friedliebenden und gutwilligen Menschen in dieser Gesellschaft – quer durch alle Parteien und Weltanschauungen – müssen einen Neubeginn schaffen. Jede Verzögerung ist eine Konzession an den rechten Terror.**

**Ausländer müssen endlich die gleichen Menschen – und Bürgerrechte erhalten wie die Deutschen. Die Dauerstigmatisierung der hier lebenden Türken zum angeblichen Problem muß endlich aufhören. Unsere regierenden Politiker müssen erkennen, daß es sich zuallererst um ein Problem der Deutschen selber handelt, also – wenn schon nicht um ein "Ausländer", vielmehr um ein "Deutschen-Problem".**

**Die längst überfälligen Minimalforderungen:**

**1. Deutschland, de facto längst Einwanderungsland, bekennt sich rechtswirksam dazu.**

**2. Die Möglichkeit doppelter Staatsbürgerschaft für die hier lebenden Ausländer, vor allem für die hier geborenen, denn wer weiß überhaupt, daß wir das einzige Land in Europa sind, in dem das sogenannte "jus sanguis" das 'Blutrecht' zur Erlangung der Staatsbürgerschaft besteht. Wir brauchen ein Einbürgerungsrecht, das sich endlich vom braunen**



GÜNTER WALLRAFF

kültürel çoğulculuğa dayalı bir toplumun oluşturulmasına aktif olarak başlanması.

5. De facto olarak göçün yaşandığı ülke olan Almanya bunları yasal olarak taahhüt etmelidir.

Zehra Çırak türk kökenli, dili Almanca olan bir şair, 1963'den yani iki yaşından beri Almanya'da yaşıyor. Çırak, geleneksel kültürlerin kalıplaşmış, dayatılmış yapılarını kıran ve yeni, çağdaş ve yaşanmaya değer bir bir ülküyü dile getiren şu satırların yazarı: "En çok Japon gibi uyanmak isterdim, bir yer yatağında, raylar üzerinde hareket eden transparan kapıları olan bir odada. Sonra İngilizler gibi kahvaltılık etmek isterdim, sonra yabancı bir kendini bırakmışlıkla Çinliler gibi iş yapmak isterdim, çalışkan, canla başla. Fransızlar gibi öğle yemeği yer, karnı doymuş bir hayvan gibi roma hamamına gitmek, Bavyeralılar gibi dere dere tepe yürümek, Afrikalılar gibi dans etmek isterdim. Ben de Rus sabrı olsun isterdim ki paramı Amerikalılar gibi kazanmak zorunda kalmayayım. Hintçe uyumak isterdim bir filin sırtındaki kuş olarak ve Boğaziçinin düşünüyü görmek isterdim, Türkçe" Olağanüstü bir hayal değil mi – hepimizin görmesi ve gerçekleştirilmesi gereken bir hayal!

Mythos des "deutschen Blutes" löst. Wem ist überhaupt bewußt, daß das Ausländergesetz nahtlos aus der NS-Reichspolizeiverordnung von 1937 entwickelt wurde?!

3. Kommunales Wahlrecht, später auch bundesweites passives und aktives Wahlrecht für die länger als fünf Jahre hier lebenden Ausländer.

4. Schließlich: das Fördern von Toleranz und Verständnis gegenüber ethnischen Minderheiten bereits in Kindergärten und als Hauptfach an den Schulens Besuchsreisen in die Heimatländer anderer Kulturen.

4. Die Ausländerfrage darf nicht mehr negativ aus der Defensive heraus geführt werden und vor allem, die Ausländer selbst müssen zu Wort kommen und eine neue menschliche, wirklich multikulturelle Gesellschaft aktiv mitgestalten!

Zehra Çırak, eine deutschsprachige Lyrikerin türkischer Herkunft, sie lebt seit 1963, ihrem 2. Lebensjahr, in der Bundesrepublik, verleiht einem Lebensgefühl Ausdruck, das die angestammten und eingerasteten Strukturen traditioneller Kulturen sprengt und etwas ganz Neues, Zeitgemäßes und Lebenswerteres freisetzt. "Also würde ich am liebsten japanisch aufwachen auf einem Bodenbrett mit transparenten Scheintüren. Dann würde ich gern englisch frühstücken, danach mit fremder Gleichgültigkeit chinesisch arbeiten, fleißig und eifrig. Am liebsten möchte ich französisch essen und tierisch satt römisch baden, gerne will ich bayrisch wandern und afrikanisch tanzen. Am liebsten würde ich russische Geduld besitzen und mein Geld nicht amerikanisch verdienen müssen. Am liebsten möchte ich indisch einschlafen als Vogel auf dem Rücken eines Elefanten und türkisch träumen vom Bosphorus."

Eine phantastische Vision – Zum Fortträumen und Verwirklichen empfehlen!